

Colocaciones para sonar más natural

Inglés B2 – Intermedio alto · Lección

Respuesta rápida: Para sonar más natural en inglés B2, aprende colocaciones: parejas de palabras que los nativos combinan siempre, como make a decision, do homework, take a risk, heavy rain o depend on. Memoriza el bloque entero, no la palabra suelta, y evita traducir palabra por palabra desde el español.

Nivel: Inglés B2 (MCER, intermedio alto) · **Referencia oficial:** MCER B2 (Volumen complementario 2020), MCER B2 Expresión escrita, MCER B2 Expresión oral

¿Qué es una colocación y por qué suena natural?

Definición

Una colocación es una pareja de palabras que los nativos combinan de forma habitual: heavy rain, make a decision, depend on. No se pueden cambiar por un sinónimo sin que suene extraño: nadie dice strong rain. Aprender colocaciones hace tu inglés más fluido y más preciso.

¿Cuándo se usa make, do, take o have?

MAKE

a decision · a mistake
progress · an effort
money · a suggestion

DO

homework · research
damage · business
a favour · your best

TAKE

a risk · a break
a photo · notes
part in · responsibility

HAVE

a chat · a rest
an argument · a go
trouble · a look

Verbos de uso general y sus colocaciones más frecuentes.

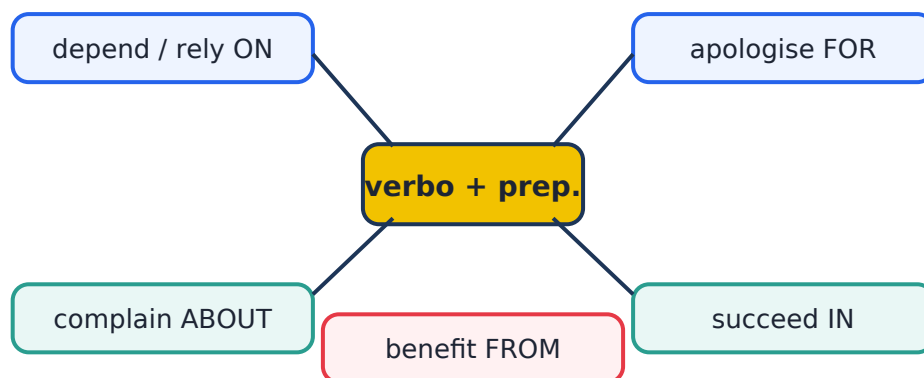
No hay una regla simple. Make suele indicar crear o producir algo; do se usa para tareas, trabajos y actividades; take para acciones puntuales; have para experiencias y comidas. Memoriza los bloques completos, no el verbo suelto.

Un truco útil: cuando dudes, piensa en el resultado. Si el sujeto produce algo que antes no existía, usa make: make a plan, make a mess. Si cumple una obligación o un trabajo, usa do: do the laundry, do the washing-up. Con exam la regla engaña: take an exam es presentarse a él, y pass o fail indican el resultado.

¿Qué adjetivos acompañan a qué sustantivos?

Adjetivo	Sustantivos habituales	Ejemplo
heavy	rain, traffic, smoker	We got stuck in heavy traffic. — Nos quedamos atrapados en un tráfico denso.
strong	coffee, wind, opinion	She has strong opinions about music. — Tiene opiniones firmes sobre la música.
deep	sleep, breath, trouble	He took a deep breath and spoke. — Respiró hondo y habló.
fierce / slim	competition / chance	There is only a slim chance of finishing today. — Hay muy pocas posibilidades de acabar hoy.

¿Qué preposición lleva cada verbo?



Cada verbo exige una preposición fija; aprende el conjunto.

Regla

Tras una preposición, el verbo siguiente va en -ing: She apologised for being late. — Se disculpó por llegar tarde. Excepción importante: look forward to lleva to preposición, no infinitivo.

Error típico del hispanohablante

Se calcan estructuras del español: I did a mistake (correcto: I made a mistake), strong rain (correcto: heavy rain), depend of (correcto: depend on) y discuss about (correcto: discuss the plan). También se dice explain it to me, no explain me.

Nota cultural

En inglés británico es normal decir have a shower y have a look; en Estados Unidos se prefiere take a shower y take a look. Ambas son correctas, pero conviene ser coherente dentro de un mismo texto.

El consejo de Leo

Cuando leas o escuches una expresión que suena bien, copia la pareja completa en mi cuaderno, no solo la palabra nueva. Después invéntate una frase propia con ella.

Lo esencial

- Make crea o produce; do indica tareas y trabajos.
- Los adjetivos tienen pareja fija: heavy rain, no strong rain.
- Cada verbo exige su preposición: depend on, apologise for.
- Tras una preposición, el verbo va en -ing.
- El inglés británico y el americano difieren: have a look / take a look.

Colocaciones para sonar más natural: preguntas frecuentes

¿Qué diferencia hay entre make y do?

Make suele indicar crear o producir algo, como make a cake. Do se usa para tareas y actividades, como do the dishes. Hay excepciones, por eso conviene memorizar los bloques completos.

¿Cómo aprendo colocaciones sin estudiar listas interminables?

Anota las parejas que encuentres al leer o escuchar y escribe una frase propia con cada una. Agrúpalas por verbo o por tema, y repásalas poco a poco con tarjetas.

¿Por qué no se dice strong rain?

Porque en inglés la lluvia es heavy, igual que el tráfico. No hay una regla lógica: es una convención del idioma. Por eso el diccionario de colocaciones es tan útil.

¿Las colocaciones cambian entre el inglés británico y el americano?

Sí, algunas. Se dice have a shower en el Reino Unido y take a shower en Estados Unidos. Elige una variedad y mantenla en todo el texto.

¿Las colocaciones se evalúan en el examen B2?

Sí. Los examinadores valoran el léxico natural y la precisión en la expresión escrita y oral. Una colocación correcta suma más que una palabra rara usada mal.